



Uwe Appold

14 / 18

Verdun

Bilder · Peintures · Pictures
2012 - 2013



Den Opfern gewidmet
Dédié aux victimes
Dedicated to The Victims

Courage, on les aura! (Mut, wir packen sie!)

Was bleibt von Verdun nach 100 Jahren an Erinnerung? Abschreckung? Verklärung? Wohl kaum. Eher Erschrecken darüber, dass Europa nach 1918 nicht Willens oder unfähig war, aus der Folge von Zivilisationsbrüchen gemeinsam Lehren zu ziehen. Der Versailler Vertrag mit dem Kriegsschuldparagrafen, der den Deutschen die alleinige Kriegsschuld zuwies, bot Zündstoff für neue Konflikte. Das hatten besorgte Franzosen schon bei der Abfassung erkannt und vor dem unausweichlich Kommenden gewarnt. Sicherlich spielte der Krieg 1870/71 eine nicht unerhebliche Rolle, denn die Folge der Reparationskosten hatten die Franzosen bis 1898 in Goldlouisdor an Preußen gezahlt.

Siegern und Besiegten bleibt die Erinnerung, die immer wieder neu interpretiert wird und in den beiden Völkern zu unterschiedlichen Gedenkkulturen geführt hat durch die Asymmetrie von Aggression und Verteidigung. Für Deutschland war der Kampf um Verdun nach den Erfahrungen von 1871 eine nationale Herausforderung für die alles entscheidende Schlacht. Hier sollte unter der Führung des Kronprinzen der Durchbruch durch die französischen Linien auf Paris geschehen. Dem setzten die Franzosen ihr *Ils n'ont pas passé* (Sie sind nicht durchgekommen) entgegen. In der deutschen Erinnerung ist die Empörung über das massenhafte Sterben als menschenverachtende Sinnlosigkeit des Kaiserreiches geblieben, dessen oberster Kriegsherr sich 1918 klammheimlich aus dem Staub machte, um in den Niederlanden den Rest seiner Tage zu verbringen, von der SS bewacht. In Frankreich ist Verdun das alles umfassende Synonym für den 1. Weltkrieg. Die meisten französischen Soldaten waren durch das Rotationsprinzip wenigstens ein Mal an der Front um Verdun, das alle als "Hölle" erlebten, die sie kameradschaftlich miteinander verband. Den Krieg in Verdun zu verlieren bedeutete für sie, den gesamten Krieg zu verlieren. Die Franzosen identifizierten sich mit Verdun im Kult des Gedenkens und den Erinnerungen der Betroffenen. Verdun wurde als Schlachtfeld Ort der Erinnerung und geweihte Stätte, an der wie z.B. beim Tranchée des Baïonnettes die französischen Soldaten zu Märtyrern wurden.

Im Nationalsozialismus wurde die Verdun-Erinnerung systematisch betrieben und als Mythos aufgebaut. Manneszucht, Gehorsam gegenüber dem Vaterland und Heldentum waren die Triebfedern eines kultischen Umgangs mit dem Tod. Als 1940 die Wehrmacht Verdun einnahm, wurde das als symbolischer Akt verstanden, der als eine Art Wiedergutmachung den 1. Weltkrieg beendete. Die Unterschiede des Gedenkens zwischen Angreifern und Angegriffenen entwickelten sich erheblich. Nach 1945 war der Mythos Verdun im Bewusstsein des Deutschen Volkes nicht mehr wichtig. Man hatte sich europaweit andere Orte des Grauens geschaffen. Als Konrad Adenauer 1966 seine Memoiren in Paris vorstellte, wollte General De Gaulle keine gemeinsame Feier mit deutschen Teilnehmern⁹. Verdun sollte ein Ort allein französischen Gedenkens sein. Erst als Staatspräsident Mitterrand und Bundeskanzler Kohl Hand in Hand vor Gräbern standen, konnte eine aktive Geschichtsarbeit des Erinnerns für die Zukunft als Botschaft an die Nationen beginnen. Mit Sicherheit machen die Spuren um Verdun nachdenklich, was bleibt, sind die Erinnerungen als Symbol für Tod, Vernichtung und Massensterben in den Schlachten des 1. Weltkriegs.

Am 17. Mai 2013 besuchte ich zum wiederholten Mal das Fort de Douaumont, diesmal um von dort und aus der Umgebung Erde für den geplanten Bilderzyklus zu holen. Ich wurde Zeuge einer Handlung mit tiefem symbolischen Gehalt: Französische Soldaten hissten die Trikolore, deutsche

Soldaten die Deutschlandfahne und zwei junge Menschen zogen die Europafahne am Fahnenmast hoch. All das geschah auf dem Dach des Forts, dort wo vor 97 Jahren Granateinschläge hunderttausendfach in den Beton wummerten.

Es nieselte, mein Gesicht wurde feucht. Das tat gut. Ich beschloss, den geplanten Zyklus im Gedenken an alle Opfer zu malen.

Courage, on les aura !

Quel souvenir reste, 100 ans plus tard, de la Première guerre mondiale? De la dissuasion? Sûrement pas de glorification. Plutôt l'effroi face au fait que l'Europe n'a pas été capable, à la suite de 1918, de tirer des leçons communes de cet effondrement culturel. Quelques cent ans après la première utilisation de gazes toxiques près d'Ypre, cette arme terrible fut utilisée à nouveau en Syrie...

Pour les vainqueurs comme pour les vaincus, c'est avant tout la mémoire qui demeure, et l'obligation de l'interpréter sans cesse de nouveau. Les deux nations furent amenées à des cultures de commémoration différentes, par l'asymétrie entre agression et défense. Pour les Allemands, à la vue de 1870/1871, la bataille de Verdun présenta un défi national décisif. Le dauphin aurait dû passer les lignes adverses pour occuper la ville de Paris. C'est à cela que les Français opposaient leur „*Ils n'ont pas passé*“. L'Allemagne conserve avec indignation le souvenir d'un mépris de l'individu qui était à l'origine des hécatombes, sacrifiées inutilement par un empereur qui, en 1918, s'en alla discrètement. En France, Verdun est devenu le synonyme de la Grande Guerre. Par le principe de rotation, la plupart des soldats français ont dû passer au moins une fois sur le front de Verdun, vécu par tout le monde comme „l'enfer“ - soudant les camarades à tout jamais. Perdre la bataille de Verdun – ça aurait signifié de perdre la guerre entière. Voici pourquoi le champ de bataille de Verdun est devenu un sanctuaire de commémoration où les soldats français sont devenu des martyrs.

Le régime nazi s'adonnait à une commémoration systématique de Verdun pour en faire un mythe. La discipline et l'obéissance face à la patrie, le culte d'un héroïsme viril aboutissaient à une glorification de la mort. La prise de Verdun en 1940 fut l'acte symbolique mettant fin à la défaite de la première guerre et à la „légende du coup de poignard dans le dos“. Les différences entre les types de commémoration des agresseurs et des agressés s'accroissaient de plus en plus. Après 1945, le mythe de Verdun n'avait plus de poids dans la conscience du peuple allemand. D'autres lieux d'effroi avaient été créés, d'autres effondrements de la culture effaçaient la guerre de 14/18 des consciences.

Le 17 mai 2013 je me suis rendu une nouvelle fois au Fort de Douaumont pour prélever, là et à d'autres endroits des alentours, de la terre pour le cycle de tableaux que j'avais prévu. A cette occasion, je fus témoin d'un acte profondément symbolique : des soldats français montaient le drapeau tricolore, des soldats allemands faisaient la même chose avec le drapeau allemand, et deux jeunes gens hissaient le drapeau de l'Europe. Et tout cela se passait à la cime du Fort, à cet endroit qui, 97 ans auparavant, reçut des centaines de milliers d'obus. Une pluie fine tomba, mon visage fut mouillé. Quel bienfait ! Je décidai de dédier ce cycle de tableaux que j'avais prévu à la mémoire de toutes les victimes.

1914

Le Champ de Bataille

Das Schlachtfeld

Acrylfarbe, Sand, Erde aus dem ehemaligen Dorf Vaux devant Damloup auf Leinwand,
212 x 144 cm, 2012 - 2013

In fünf Schritten nähern sich die Bilder dem nicht darstellbaren Leiden der Männer in der Schlacht um Verdun. In jedes Bild ist Erde von den Orten der Konfrontation eingearbeitet. Das erste Bild widmet sich dem Schlachtfeld aus heutiger Sicht. In zwei beinahe gleichgroßen, gegeneinander gespiegelten Flächen zeigt es auf der rechten Seite die Woëvre-Ebene, nordöstlich von Verdun gelegen. Auf der linken Seite sind Höhen mit den Waldungen der Côtes Lorraines dargestellt, aus denen den deutschen Truppen 1914 heftiges Artilleriefeuer entgegen schlug. Hier befindet sich die „Rote Zone“ die nach 100 Jahren immer noch nicht zu betreten ist. Granaten, Geschosse und anderes Kriegsmaterial liegen offen zu Tage, tausende von unbestatteten Soldaten befinden sich noch in der Erde, die mit Giftgasen kontaminiert ist. Das war mir bewusst, als ich mit Klappspaten und Eimer versehen, mich auf einem schmalen Pfad in das Waldgebiet des ehemaligen Dorfes Vaux devant Damloup aufmachte.

Vielen Stätten in Europa habe ich Erde für meine Bilder entnommen. Niemals vorher habe ich vor dem ersten Spatenstich so lange inne gehalten wie im Wald von Vaux. Es war dieser Moment, der mich veranlasste, eine blutige Botschaft am unteren Bildrand in die verbotene rote Zone zu schreiben.



1914

Le Champ de Bataille

Acrylique, sable, terre de l'ancien village de Vaux devant Damloup, sur toile,
212 x 144 cm, 2012 - 2013

En cinq étapes, les peintures présentées s'approchent des souffrances inimaginables des hommes engagés dans les batailles autour de Verdun. Chaque peinture contient de la terre, prise aux endroits des confrontations.

Le premier tableau montre le champ de bataille vu de nos jours. La composition présente deux espaces de surface presque égale. À droite, on voit la plaine de Woëvre au nord-est de Verdun. À gauche, ce sont les forêts des Côtes Lorraines. De là, les troupes allemandes ont dû recevoir un feu d'artillerie très intense. On y trouve „la zone rouge“, un endroit dont l'accès est interdit aujourd'hui encore, cent ans après les événements. Le sol est toujours parsemé de grenades, d'obus et de tout autre matériel de guerre ; la terre contaminée de gaz toxiques contient encore des milliers de soldats sans tombeau. J'en étais bien conscient au moment d'y pénétrer sur un étroit sentier forestier pour entrer dans la forêt de l'ancien village de Vaux devant Damloup.

Il m'est arrivé de prélever de la terre à beaucoup d'endroits en Europe pour l'insérer ensuite dans mes tableaux. Mais, jamais auparavant, je ne me suis arrêté aussi longtemps en silence, avant le premier coup de bêche. Voici ce qui a motivé l'inscription d'un message de sang au bord inférieur du tableau, dans la zone rouge interdite.

1914

The Battlefield

Acrylic painting, sand, soil originating from the former village Vaux
212 x 144 cm, 2012 - 2013

In five steps the pictures portray the undescrivable suffering of the men in the Battle of Verdun. In each picture soil is used, which was taken from the places of confrontation.

The first painting depicts the battlefield as seen today. Standing side-by-side are two nearly equal sized surfaces mirrored against each other. On the right side is the Woëvre plain, northeast of Verdun. On the left side are the forested heights of Côtes Lorraine, from where heavy artillery fire met the German Troops in 1914. Here, the "Red Zone" is found, that could not be accessed to date. Grenades, projectiles, and other war relics lie openly on the ground. Thousands of unburied soldiers rest in the soil, contaminated with poison gas.

I was very aware of these facts, when I started on a small trail with a bucket and spade from the former village Vaux devant Damloup to collect some of the soil. At many places all over Europe I have collected soil for my paintings. But never before, I hesitated so long before using the spade as here in the forest of Vaux.

It was this moment, which made me write a bleeding message at the lower part of the picture in the forbidden Red Zone.

Fort de Douaumont
Fort Douaumont

Acrylfarbe, Sand, Erde vom Fort de Douaumont und aus dem ehemaligen Dorf Vaux,
Holz, kaschierter Schaumstoff auf Leinwand, 212 x 144 cm, 2012 - 2013

Landschaft als Gedächtnis des Krieges. Festungsbau und Fortifikation setzen unübersehbare Zeichen. Verdun war bereits im 17. Jahrhundert als Festung ausgebaut worden. Aus den Erfahrungen des verlorenen Krieges von 1870 / 71 begannen die Franzosen, einen mehrfachen Festungsgürtel um die Stadt zu bauen. Die Forts Douaumont und Vaux wurden stärker befestigt und modernisiert. Unterstände, Tunnels, Artilleriestellungen, Bunker und Stellungsräben wurden netzartig nach taktischen Gesichtspunkten in die der Stadt umgebenden Landschaft eingepasst.

Deutlich ist, wie die Kriegsarchitektur in die Landschaft des Höhenzuges gesetzt wurde. Beides verträgt sich nicht miteinander. Die Spitze der fünfeckigen Anlage zeigt nach Osten auf die Woëvre-Ebene, von dort wurde zu Recht der Angriff der deutschen Truppen erwartet.

Südlich des Forts zeigt ein Luftbildfoto von 1915 eine Artilleriestellung, deren Rohre nach Südosten gerichtet sind: die sogenannte Annex - Batterie Nr. 36. Östlich des Forts zeugen ehemals landwirtschaftlich genutzte Felder von dem Ringen der Bauern um Ernten an diesem Ort vor der Schlacht.

Die für dieses Bild verwendeten Erden stammen aus dem ehemaligen Dorf Vaux und von der rechten unteren Ecke des Forts de Douaumonts. An dieser Stelle befand sich ursprünglich ein tiefer Graben hinter der Umfassungsmauer, der heute noch mit Vorsicht zu durchschreiten ist.

Um die Umfassungsmauer war ein Streifen mit Minen angelegt, dafür ist die ungefärbte Erde des Douaumonts verwendet worden. Die graugelbe Färbung gibt die von Arnold Zweig beschriebene Anmutung des "Verdun-Schlammes" wieder.

Im Jahr 1915 begann die deutsche Artillerie sich auf das Fort einzuschließen. Die Treffer geben teilweise den Zustand der Luftaufnahme von 1915 wieder, die aus etwa 800 Meter Höhe aus einem französischen Flugzeug heraus gemacht wurde.



1915

Le Fort de Douaumont

Acrylique, sable, terre de l'ancien village de Vaux devant Damloup, bois, la mousse cachée de tissu, sur toile.

212 x 144 cm, 2012 - 2013

Un pays commémorant la guerre. Des contreforts et des bastions marquent le paysage, aujourd'hui encore. Les forts de Douaumont et de Vaux avaient été renforcés et modernisés à la suite des expériences faites en 1870/71. Les alentours de la ville reçurent un réseau énorme d'abris, de positions d'artillerie, de bunkers et de fossés : le fruit d'études stratégiques avancées. Cette architecture de guerre marque toujours les collines.

Cependant, la géométrie du béton ne se confond pas avec le paysage. La pointe de l'installation pentagonale s'oriente vers l'est, en direction de la plaine du Woëvre. Les terres implantées dans ce tableau furent prélevées autour de l'ancien village de Vaux devant Damloup et au bout inférieur droit du Fort de Douaumont.

À cet endroit au pied de l'enceinte, se trouve un fossé très profond qu'il faut traverser, aujourd'hui encore, avec beaucoup de précaution.

L'enceinte était entourée d'une bande minée. Elle est représentée par la terre jaunâtre de Douaumont que Arnold Zweig appelle „la boue de Verdun“. L'artillerie allemande commença à s'attaquer à ce fort en 1915.

1915

The Fort of Douaumont

Acrylic painting, sand, soil originating from the Fort of Douaumont and the former village Vaux, Wood, mounted on foam and canvas.
212 x 144 cm, 2012 - 2013

Landscape as a memorial of war. Fortifications and bastions are set marks which are impossible to ignore. The forts of Douaumont and Vaux are part of a fortress belt around Verdun. After experiencing the 1870/71 war, Verdun became modernized with stronger fortification. Shelters, artillery posts, bunkers, and trenches were built into the landscape surrounding the city. It is clear how the war architecture was built into the mountain ranges. Landscape and geometry of concrete do not mix. The tip of the pentagon points to the East to the Woëvre plain.

For this painting, soil was collected at the former village of Vaux and the lower right corner of Fort Douaumont. At this site, there was originally a deep ditch behind the surrounding wall, which must be crossed with caution today. Around the perimeter was a minefield, depicted by uncolored soil from Douaumont.

The grey yellow color illustrates the appearance of the "Verdun-mud" as described by the author Arnold Zweig: *Erziehung vor Verdun*, Querido-Verlag Amsterdam, 1935

In 1915 the German artillery began to focus on Fort Douaumont

1916

**Fort de Douaumont
Fort Douaumont**

Acrylfarbe, Sand, Erde vom Fort Douaumont und dem ehemaligen Dorf Vaux,
Holz auf Leinwand, 212 x 144 cm, 2013

Arnold Zweig beschreibt den Landseralltag in einer "säuischen Trichterwelt". Die Fotos aus dem Jahr 1915 geben diesen Eindruck wieder. Es scheint, als sei jeder Quadratmeter Verdunerde immer wieder von Granaten umgepflügt worden, wobei die Leichname der Soldaten "umgestapelt" wurden. Bei den andauernden Beschießungen wurden gefallene Soldaten nicht mehr bestattet.

Die Trennung von Betonarchitektur und Landschaft wird durch die Trichterwelt beinahe aufgehoben. Wo Beton durch Explosionen zermahlen wird und sich mit der Erde vermischt, werden Unterschiede Schuss für Schuss beseitigt.

Die Regelmäßigkeit der fünfeckigen Festung Douaumont ist im Trommelfeuer atomisiert worden. Die Landschaft ist durchzogen von Venen und Adern der Schützengräben, in denen sich die Kämpfer häufig genug auf Handgranatenwurfhöhe gegenüber standen.

Das Bild zeigt eine Aufsicht aus etwa 400 Meter Höhe. Das ist nicht nah genug für die Darstellung von abgekämpften, desillusionierten Menschen.



1916

Le Fort de Douaumont

Acrylique, sable, terre du fort de Damloup et de l'ancien village de Vaux devant Damloup, bois, sur toile.

212 x 144 cm, 2012 - 2013

Arnold Zweig décrit la vie des soldats se passant dans „un monde vache de trous d'obus“. On dirait que le sol de Verdun fut retourné encore et encore par les grenades et les obus, remontant ainsi, à chaque fois, les cadavres des soldats. Sous le feu continu à l'époque, on apprenait rapidement à s'abstenir de vouloir enterrer les soldats morts.

Dans ce pays marqué par les trous d'obus, l'architecture de béton et le paysage risquent de s'entremêler. Le béton broyé par les explosions se confond avec le terreau. A chaque coup de canon, les différences s'effacent un peu plus (ou davantage). Le béton est atomisé, la végétation anéantie.

Le paysage, lieu de commémoration, demeure blessé à jamais. En 1916, les champs de bataille se transforment en trous de mémoire, immuables jusqu'à nos jours.

La régularité pentagonale du fort de Douaumont fut mise en pièces par le feu continu des canons. Le pays est parcouru par les veines et les artères des fossés dans lesquels les combattants se trouvaient bien souvent face à face, à peu de distance, à moins d'une portée de grenade.

Le tableau présente une vue prise d'une hauteur de 400m environ. C'est trop haut pour montrer les humains désillusionnés, épuisés, à bout de souffle.

1916

Fort Douaumont

Acrylic painting, sand, soil originating from the Fort of Douaumont and the former village Vaux,
wood on canvas

212 x 144 cm, 2012 - 2014

Arnold Zweig describes a soldier's everyday life as "living like pigs wallowing in the mud of the bomb crater". It seems as if every square meter of Verdun's soil has been repeatedly plowed up by shells, "repacking" the dead bodies of the soldiers again and again. Under the persistent bombardments, fallen soldiers could no longer be buried.

The separation of concrete architecture and natural landscape is almost diminished by the explosion craters. Where concrete by explosions becomes dust mixed with the soil. Shot-by-shot their differences disappear. Finely crumbled concrete – destroyed vegetation.

Cracks are added to the landscape as a memory. The battleground of 1916 turn into immense memory lapses, which extend into the present.

The regularity of the pentagonal fort of Douaumont has been atomized by bombardment. The landscape is cross-crossed by veins and arteries of the trenches, in which the fighters often enough were met within the throwing distance of hand grenades.

The painting shows the bird's eye view from a height of 400 meters. That is not close enough for the representation of battle-weary and disillusioned men.

1917

**Le Village Fleury
Das Dorf Fleury**

Acrylfarbe, Erde aus dem ehemaligen Dorf Fleury, Stacheldraht vom Fort de Douaumont, Stahl, Dachpfanne und Gestein vom Dorf Fleury, Draht, Holz, Textilien auf Leinwand
212 x 144 cm, 2013

Auf vergilbten Ansichtskarten sind Motive aus Fleury zu sehen. Zu der Zeit waren die Fotos wegen der langen Belichtungszeiten gestellt. Die Personen wirken wie eingefroren in ihr Heimatdorf mit der langen Dorfstraße, die im Hintergrund sanft eine Senke hinab steigt. In Fleury endete eine Bahnlinie mit dem "Tacot", die wir heute mit "Bimmelbahn" übersetzen würden. Hier wurden die landwirtschaftlichen Erzeugnisse der Region für die Märkte verladen: Fleisch von Rindern, Schafen und Ziegen, Gemüse und das Holz der Wälder, das für den Bau von Häusern benötigt wurde.

Auf Fotos aus den Kriegsjahren fällt auf, dass sich die Balken der zerstörten Häuser häufig in den Trichtern wiederfanden, so als stellten sie eine eigene Ordnung her, nachdem sie aus den Verbänden gerissen wurden, mit denen die Zimmerleute einst ihre handwerklichen Fähigkeiten bewiesen hatten.

"Säuische Trichterwelt" auch hier. Fleury wurde heftig umkämpft, solange, bis kein Stein mehr auf dem anderen stand, bis keine Grundmauer mehr als Spur von einstigem Leben zeugte. Ein kompletter Ort verschwand. Mit ihm die Heimat von Menschen, die hier einst lebten. Jede Granate, die in Fleury einschlug, machte Zukunft unmöglich.

Erde aus Fleury und die verwendeten Fundstücke erzählen ihre eigene Geschichte, die keines Kommentars bedarf in stummer Beredsamkeit.

Es ist nicht bekannt, wie viele Tausende Soldaten in Fleury starben. Der Ort war von keiner strategischen Bedeutung für den Ausgang der Kämpfe. Wie erklärt man einem Mann, dass er für ein unbedeutendes Stück Trümmerfeld zu sterben hat, das ihm nie Heimat war?

Als Betrachter steht man vor dem Trümmerfeld, der Blick ist der Erde nahe gekommen.



Le Village de Fleury

Acrylique, terre de l'ancien village de Fleury, fil de fer barbelé du fort de Douaumont, acier, tuile et pierre de Fleury, fil de fer, bois, étoffes, sur toile.
212 x 144 cm, 2012 - 2013

Si on regarde des photos de la guerre, on s'étonne de retrouver souvent dans les trous d'obus des poutres provenant des maisons démolies, comme si celles-ci avaient voulu créer un ordre nouveau, après avoir été arrachées aux constructions qui, autrefois, avaient pu témoigner du savoir faire artisanal des charpentiers. „Un monde vache de trous d'obus“, ici aussi. Le village de Fleury a connu des batailles intenses jusqu'à ce qu'il n'y reste plus une pierre sur l'autre, jusqu'à ce qu'aucun mur de fondation ne témoigne plus de la vie d'antan. Tout le village a disparu. Avec lui, le chez-eux des gens qui y vivaient. Chaque obus touchant Fleury en détruisait un peu davantage l'avenir.

La terre de Fleury et les objets trouvés sur place racontent leur propre histoire. Pas besoin de commentaire. On ignore le nombre exact des milliers de soldats qui y moururent.

Fleury n'avait pas la moindre signification stratégique pour l'issue de la guerre. Or, comment expliquer à un homme qu'il devrait mourir pour un champ de ruines insignifiant qui ne lui a jamais été une patrie – et qui ne lui prêtera jamais de tombeau. Le spectateur se trouve interdit face à ce champ de ruines, le regard tourné vers la terre.

1917

The village Fleury

Acrylic painting, soil originating from the former village Fleury, barbed wire from Fort Douaumont, steel, roof tile and rocks from the village Fleury, wire, wood, textiles on canvas,
2012 x 144 cm, 2012 - 2013

In pictures of the war years it is obvious, that beams of destroyed houses are often found in bomb craters, constructing their own order after being torn away from their setting, which once demonstrated the carpenter's handicraft.

The „filthy existence in bomb craters“ here, too. The battle for Fleury was fiercely contested until all stones were gone, and no foundational wall could give witness to a previous life. A complete village disappeared, along with the homes of people who once lived here. Each grenade that hit Fleury made its future impossible.

The soil from Fleury and the findings tell their own story in eloquent silence and need no further comment.

It is not known how many thousands of soldiers died in Fleury. The village was of no strategic value to the outcome of the battles. How does one explain a man, that for an insignificant piece of rubble never his home, he is about to die for? And which will not become a grave?

As a spectator, we stand before this devastated field, in reflection, as we look to the ground.

**Tranchée des Baïonnettes
Graben der Bajonette**

Acrylfarbe, Erde vom Tranchée des Baïonnettes, Stahl, Holz, Schichtholz, Textil,
Kunststoff, Leder auf Leinwand,
212 x 144 cm, 2013

Im Jahr 1920 ließ ein amerikanischer Millionär den Graben mit einer Betonplatte überdachen, um den Soldaten, die "mit dem Gewehr in der Hand schlafen" ein würdiges Mahnmal zu geben. Durch ein wuchtiges Tor mit Schwert und Lorbeer ist die Anlage zu beschreiten. Das Kreuz über dem Tor verleiht dem Gedenken der Toten Ausdruck als Märtyrer, die sich an diesem Ort für die Verteidigung ihres Vaterlandes opferten.

Im Stellungskrieg wurden Grabenschilder verwendet, die die Beobachter, die über den Grabenrand hinaus schauen wollten, vor dem Beschuss durch Scharfschützen schützen sollten. Die Gräben und Unterstände waren mit Holz ausgebaut und ausgesteift, Sandsäcke waren für den Schutz vor Beschuss und Granatsplitter bis über die Grabenkante aufgestapelt.

Das letzte Bild geht auf die Not eines einzelnen Mannes ein. Ein französischer Soldat im ehemals horizontblauen Mantel wird verschüttet. Am oberen Bildrand leuchtet in dem ansonsten dunkel gehaltenen Bildes eine grelle Explosion auf. Der Blick des Betrachters geht unter die Erde, er wird Zeuge einer Grablege. Es ist der Moment des Entstehens eines Denkmals. Die Erde auf dem Bild stammt vom Tranchée des Baïonnettes. Es ist diese Erde, mit der der Schützengraben durch Einwirkung von Granaten verfüllt wurde.

Der französische Historiker Antoine Prost hat sich zur Erinnerungskultur geäußert:

Es ist keine Episode unter vielen anderen, sondern der unüberschreitbare Punkt, an dem der Patriotismus des 19. Jahrhunderts in einem ungeheuren, so über- wie unmenschlichen Opfergang seinen Höhepunkt, aber auch seinen Abschluss findet. Deshalb kann die kollektive Vorstellung Verdun weder vergessen noch verstehen. Im Gedenken an dieses Ereignis betritt sie deshalb das eigengesetzliche Reich des Geheimnisvollen. 10

10 Aus: Kurt Oesterle: VERDUN – Krieg und Nachspiel im Spiegel literarischer und anderer Zeugnisse, 2009, S.24



La Tranchée des Baïonnettes

Acrylique, terre de la Tranchée des Baïonnettes, acier, bois, bois laminé, tissu, plastique, cuir, sur toile,
212 x 144 cm, 2012 - 2013

On accède au mémorial par un portail massif, orné d'épées et de laurier. La croix placée au-dessus de l'entrée fait des victimes des martyrs qui se sont sacrifiés à la défense de leur patrie.

Dans les fossés, on utilisait des boucliers pour protéger du feu de l'adversaire les éclaireurs obligés de regarder par-dessus les bords. Les fossés et les abris étaient renforcés par des poutres et des madriers. On disposait de quantité de sacs de sable disposés sur les bords des fossés pour s'abriter contre les tirs et les éclats d'obus.

Le cinquième tableau témoigne de la souffrance individuelle d'un homme. Un soldat français dans son manteau, bleu à l'origine, est immergé dans la boue. Au bord supérieur de la composition de couleurs plutôt ternes, on voit l'éclat d'une explosion. Le regard se tourne sous le sol, on assiste à une mise en terre. Voici que le mémorial se forme. Nous avons devant nous la terre qui, sous l'effet des obus, remplissait le fossé, noyant les soldats.

C'est dans ce drame, dans cet effondrement de culture catastrophique que le patriotisme si important au 19e siècle, trouva son paroxysme et sa fin à Verdun.

The Trenches of Bayonet

Acrylic painting, soil from the trenches of bayonet, steel, wood, wooden layers, textile, plastic, leather on canvas, 212 x 144 cm, 2012 – 2013

The memorial is accessible through a huge gate displaying a sword and laurel. The cross over the entry is a memorial of the dead as martyrs, who in defense of their country sacrificed their lives.

In the trenched warfare, shields were used by soldiers who looked beyond the edges as protection from snipers. The trenches and shelters were built with reinforced boards and eams. Sandbags were stacked up higher than the trenched edge for protection against fire and shrapnel.

The fifth painting depicts the misery of a single man. A French soldier in a formerly blue cket gets buried by soil. At the upper screen, an explosion adds a flash of light to the dark painting. The spectator goes underground at that moment. There he sees a grave. It is at this moment the foundation, the beginning of the beginning of the memorial emerges. It is this soil that buried the men in the trenches by the impact of grenades.

The patriotism of the 19th century found its peak – and end – with this disturbing break with civilization in the battlefields of Verdun.



UWE APPOLD **Bildhauer Maler**
www.uwe-appold.de / uwe.appold@t-online.de

1942 Geboren in Wilhelmshaven
1962 Bildhauerlehre
1966 Werkkunstschule Flensburg
1975 Stipendium des Landes Schleswig-Holstein für die Cité des Arts / Paris
1976 Symposion Internacional del Valle de Hecho / Spanien
1979 – 2006 Lehrtätigkeit an der Werkkunstschule Flensburg
1980 Kulturpreis der Stadt Wilhelmshaven
1998 Lehrtätigkeit an der Nationalakademie in Hangzhou/China:
 Abstrakte Malerei

Seit 1984 Ausführung von Wettbewerbsarbeiten: Kunst im öffentlichen Raum. Gestaltung von Fassaden und Plätzen, Ausstattung von Kirchräumen, Gemeindehäusern, Schulen, Betrieben, Trauerhallen...

1985 Berufung in den Deutschen Werkbund

Seit 1988 Hinwendung zu den großen abendländischen Themen wie:

Prometheus, Perceval, Golgatha, Elia, Apokalypse, Missa, Ego Eimi, Kreuzesworte, Kinesis, Odyssee... Bilderzyklen zu Texten von Nelly Sachs, Rainer Maria Rilke, Paul Celan, Hilde Domin, Dante, Dag Hammarskjöld, Anne Frank, Gottfried Benn...

Seit 1962 Ausstellungen und Projekte u. a. in Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Italien, Österreich, Monaco, Niederlande, Polen, Spanien, Schweiz...

Städte in Deutschland: Aachen, Bayreuth, Berlin, Bochum, Bonn, Bremen, Celle, Dinslaken, Duisburg, Düsseldorf, Emden, Eisenach, Erfurt, Frankfurt, Gummersbach, Hamburg, Karlsruhe, Kiel, Kleve, Köln, Leipzig, Leverkusen, Lübeck, München, Mülheim/Ruhr, Neumünster, Neuss, Neuwied, Oberhausen, Oldenburg, Ratzeburg, Rheydt, Siegburg, Trier, Wilhelmshaven, Xanten...

International u. a.: Insel Patmos/Griechenland: Apokalypse, Bilder. Nationalakademie Hangzhou/China: Arbeiten auf Papier. Cité des Arts/Paris: Plastiken. Europäisches Parlament/Brüssel: Apokalypse, Bilder. UNO/Genf: Bilder zu Texten von Dag Hammarskjöld. Tallin: Prometheus, Bilder. Kopenhagen, Graz, Wroclaw, Florenz/Biennale...

Im Herbst 2006 arbeitete Uwe Appold drei Monate in Griechenland an dem Projekt *Odyssee*. An 24 historischen Orten führte er 24 Protagonisten des Abendlandes mit Odysseus zusammen, immer auf der Spur des geistigen Erbes Europas vor dem Hintergrund der Globalisierung. Es entstanden ein Zyklus mit 24 Bildern und ein Buch, das zur Frankfurter Buchmesse im Herbst 2007 erschien.

Anlässlich des 65. Lebensjahres des Künstlers fanden 2007 gleichzeitig in den fünf Hamburger Hauptkirchen Ausstellungen mit Zyklen von Uwe Appold, Gottesdienste und begleitende Veranstaltungen statt. Im Jahr 2012 beging Uwe Appold sein 50. Ausstellungsjubiläum.

Neben der bildnerischen Tätigkeit entstanden und entstehen Bücher, Essays, Erzählungen, Gedichte. Zahlreiche Werke im öffentlichen Besitz. Uwe Appold lebt und arbeitet in Norddeutschland.

UWE APPOLD sculpteur et peintre

www.uwe-appold.de / uwe.appold@t-online.de

1942 né à Wilhelmshaven

1962 apprentissage de sculpteur de pierre

1966 Werkkunstschule (haute école d'artisanat d'art) à Flensburg

1975 bourse du Land Schleswig-Holstein pour la Cité des Arts, Paris

1976 Symposion Internacional del Valle de Hecho / Espagne

1979 – 2006 enseignant à la Werkkunstschule Flensburg

1980 Prix culturel de la ville de Wilhelmshaven

1998 enseignant à l'académie nationale à Hangzhou/Chine : peinture abstraite

Depuis 1984, exécution de travaux à la suite de concours : Des oeuvres d'art à la place publique. Aménagement de façades et d'espaces ; oeuvres d'art pour des églises, des maisons de paroisse, des écoles, des entreprises, des centres funéraires...

1985 reçu dans le „Deutscher Werkbund“

Depuis 1988 : concentration sur des thèmes majeurs de la culture européenne :

Prométhée, Perceval, Golgotha, Elie, Apocalypse, Missa, Ego Eimi, Les paroles de Jésus sur la croix, Kinesis, Odyssée...

Cycles de tableaux sur des textes de Nelly Sachs, Rainer Maria Rilke, Paul Celan, Hilde Domin, Dante, Dag Hammarskjöld, Anne Frank, Gottfried Benn...

Depuis 1962 des expositions et des projets, entre autres en Allemagne, en Estonie, en Finlande, en France, en Grèce, en Italie, en Autriche, au Monaco, aux Pays Bas, en Pologne, en Espagne, en Suisse...

Villes d'expositions en Allemagne : Aix la Chapelle, Bayreuth, Berlin, Bochum, Bonn, Bremen, Celle, Dinslaken, Duisburg, Düsseldorf, Emden, Eisenach, Erfurt, Frankfurt, Gummersbach, Hambourg, Karlsruhe, Kiel, Kleve, Cologne, Leipzig, Leverkusen, Lubeck, Munique, Mulheim/Ruhr, Neumünster, Neuss, Neuwied, Oberhausen, Oldenburg, Ratzeburg, Rheydt, Siegburg, Trêve, Wilhelmshaven, Xanten...

Expositions internationales : Île de Patmos (Apocalypse). Académie nationale à Hangzhou/Chine : travaux sur papier. Cité des Arts/Paris: oeuvres plastiques. Parlement européen à Bruxelles : Apocalypse. Centre de l'ONU/Genève : oeuvres sur des textes de Dag Hammarskjöld. Tallin : Prométhée. Kopenhague, Graz, Wroclaw, Florence/Biennale...

En automne 2006, Uwe Appold travaille pendant trois mois en Grèce à son projet "Odyssée". Dans 24 lieux historiques, il confronte 24 protagonistes de la culture européenne à Ulysse. Le peintre cherche les traces de la culture européenne face à la globalisation. Il en ressort un cycle de 24 tableaux et un livre, édité lors de la messe de Francfort en automne 2007.

En 2007, pour les 65 ans de l'artiste, eurent lieu cinq expositions simultanées dans les églises principales de la ville de Hambourg, accompagnées de cultes et d'autres manifestations culturelles.

En 2012, Uwe Appold pouvait fêter les 50 ans de ses expositions d'art.

A côté de son oeuvre d'artiste, de nombreux ouvrages littéraires ont vu le jour : des poèmes, des contes et des livres très divers. Beaucoup de ses oeuvres font partie du patrimoine public. Uwe Appold vit et travaille en Allemagne du Nord,

Uwe Appold sculptor and painter

www.uwe-appold.de / uwe.appold@t-online.de

1942 – born in Wilhelmhaven

1962 – apprenticeship in sculpture

1966 – Werkkunstschule Flensburg

1975 – Scholarship for the Cité des Arts / Paris given by the Federal State of Schleswig-Holstein

1979 – 2006 – Teacher at the Werkkunstschule

1980 – Cultural Award of the city of Wilhelmshaven

1985 – Call to the Deutscher Werkbund.

1998 – Teacher for abstract painting at the National Academy in Hangzhou / China

Since 1962 – Exhibitions in Germany, Europe, and China

